

**ВСЯ КНИГА
WHOLE VOLUME**

**ПРОСТУПАНИЕ
BLEED THROUGH**

**ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ ЧЕРНІГІВСЬКОЇ ОБЛАСТІ
ВІДДІЛ ДЕРЖАРХІВУ В М.ПРИЛУКИ**

**Еврейский раввин г. Прилуки
Прилукского уезда, Полтавской губернии**

*Метрическая книга об умерших
евреев. Еврейский раввин г. Прилуки,
Прилукского уезда, Полтавской губернии.*

1856

на *20* арк.

Ф. № I475
Оп. № I
Спр. № 4

Pa

Мриш

**КНИГА НА ЗАПИСКУ УМЕРШИХЪ ЕВРЕЕВЪ НА
1856 ГОДЪ.**

Pa

Женского	Мужского	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число в мѣсяцѣ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
6		м. Т. Прумыки	5 ^{го}		37	отъ болезни	вдова мать Пру- мыкина м. вдова м. мать Прумы- кина
4	2	м. Т. Прумыки	15		46	отъ болезни	Т. Прумы- кина м. вдова м. мать Прумы- кина
5		м. Т. Прумыки	16		28	отъ болезни	Прумыкин мать Прумы- кина м. мать Прумы- кина

Женского	Мужского	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число в мѣсяцѣ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
6		м. Т. Прумыки	17		1	отъ болезни	вдова мать Пру- мыкина м. вдова м. мать Прумы- кина
4		м. Т. Прумыки	17		2	отъ болезни	Прумы- кина м. вдова м. мать Прумы- кина
7		м. Т. Прумыки	20		2	отъ болезни	Прумы- кина м. вдова м. мать Прумы- кина

Женского.	Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
			איל ר"ח				
			איל ר"ח				
8	8	в с. Прумыки	21		2	отъ болезни	Шевель Отецъ Шену. Т. Каземба Пимфоса Ма Синкова
11		Крѣпостъ	22		7	Л. П. П.	(Шену) Шену, Отецъ Шену, Пимфоса
8	8	в с. Прумыки	22		50	отъ болезни	срѣдъ са Шена Шену. Ма Середра. Шену Шену. П. Прумыки
11		Крѣпостъ	23		5	Л. П. П.	П. П. П. П. П. П. П. П. П. П. П. П. П. П. П.
<p>Итого въ среднюю часть Численности Евреевъ Шену. скаго года <u>Пять</u> душъ и Женскаго <u>Темь</u> душъ болѣе не таковыя стабы и не какіе по сей хитрѣ Умуденіи не посылать о семъ подлинно на шину Удѣльному</p> <p>Раввинъ Шену Шену Соборъ Шену Шену</p>							

Женского.	Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
			איל ר"ח				
			איל ר"ח				
9		в с. Прумыки	21		3	отъ болезни	Шену Отецъ Шену Ма Шену Пимфоса
6		Крѣпостъ	22		5	Л. П. П.	П. П. П. П. П. П. П. П. П. П. П. П. П. П. П.
9		в с. Прумыки	22		68	отъ болезни	Шену Шену Шену Шену Шену Шену Шену Шену
10		в с. Прумыки	23		9	отъ болезни	Шену Шену Шену Шену Шену Шену Шену Шену

Женского.	Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
12	в с. Т. Прушукки	19 ^{го} марта	46	отъ болезни	Шенуель Золотаревъ Моисейевичъ Прушукки	שנעל זאלטארעוויץ מוסייעוויץ פרושוקקי	
15	в с. Т. Прушукки	28	42	отъ болезни	Нугая Елена Ивановна слав. миссионерка Мисаевъ	נוגאיה אילנה יאנוויווא סלאווי מסיאנערקע מיסאעוויץ	
16	в с. Т. Прушукки	29	45	отъ болезни	Рохля Елена Ивановна слав. миссионерка Прушукки	רוחליה אילנה יאנוויווא סלאווי מסיאנערקע פרושוקקי	

Женского.	Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
13	в с. Т. Прушукки	30 ^{го} марта	48	отъ болезни	Мануелъ Бружанскій миссионеръ Каневскій	מאנועל ברוזשאנסקי מיסיונער קאנעוויסקי	
14	в с. Т. Прушукки	30 ^{го}	4	отъ болезни	Редъ Давидъ Бружанскій миссионеръ Каневскій	רעד דאװיד ברוזשאנסקי מיסיונער קאנעוויסקי	
<p>итого в скартахъ мѣсяца Умершихъ Евреевъ мужского пола <u>Петръ</u> и <u>Манаскаго</u> <u>Давидъ</u> Бружанскій еврейскій миссионеръ и <u>Каневскій</u> по сему списку Умрущихъ Евреевъ миссионеровъ, отъ сего по сему списку Умрущихъ Евреевъ миссионеровъ</p> <p>Давидъ Бружанскій миссионеръ Каневскій</p>							

Женского.	Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христiанскiй.	Еврейскiй.			
			свпч рп	рпс			
25		гос. Т. Крушички	22	1	отъ болезни	Сона дочь Крушички вѣнчаная Крушички Сона дочь Крушички Сона дочь Крушички	
25		гос. Т. Крушички	25	2	отъ болезни	Ушка дочь Крушички Ушка дочь Крушички Ушка дочь Крушички	
24		гос. Т. Крушички	25	1	отъ болезни	Ушка, Сона дочь Крушички Ушка, Сона дочь Крушички	

Женского.	Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христiанскiй.	Еврейскiй.			
			свпч рп	рпс			
25		гос. Т. Крушички	27	10	отъ болезни	Мовила дочь Крушички Мовила дочь Крушички Мовила дочь Крушички	
25		гос. Т. Крушички	25	2	отъ болезни	Ушка, Сона дочь Крушички Ушка, Сона дочь Крушички	
26		гос. Т. Крушички	1	2	отъ болезни	Ушка, Сона дочь Крушички Ушка, Сона дочь Крушички	

Женскаго.	Мужскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Хрстіанскій.	Еврѣйскій.			
26		г. Т. Прушукъ	11 ^{го}		2.	амб. болезни	Меланхолическая убавъ бол. Прушукъ Меланхолическая Болезнь Пру- шевская
10		г. Т. Прушукъ	10 ^{го}		2.	Л. П. П.	г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ
27		г. Т. Прушукъ	6 ^{го}		4.	амб. болезни	Туберкулезъ Самъ по- туберкулезъ меланхолическая Болезнь Пру- шевская
10		г. Т. Прушукъ	10 ^{го}		2.	Л. П. П.	г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ
27		г. Т. Прушукъ	18 ^{го}		1.	амб. болезни	Пневмония бол. Прушукъ келарская меланхолическая Болезнь Пру- шевская
10		г. Т. Прушукъ	10 ^{го}		1.	Л. П. П.	г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ

Женскаго	Мужскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Хрстіанскій.	Еврѣйскій.			
28		г. Т. Прушукъ	9 ^{го}		1.	амб. болезни	Меланхолическая убавъ бол. Прушукъ Меланхолическая Болезнь Пру- шевская
10		г. Т. Прушукъ	10 ^{го}		1.	Л. П. П.	г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ
28		г. Т. Прушукъ	9 ^{го}		1.	амб. болезни	Пневмония бол. Прушукъ келарская меланхолическая Болезнь Пру- шевская
10		г. Т. Прушукъ	10 ^{го}		1.	Л. П. П.	г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ
29		г. Т. Прушукъ	13 ^{го}		1.	амб. болезни	Забвша Самъ Прушукъ келарская меланхолическая Болезнь Пру- шевская
10		г. Т. Прушукъ	10 ^{го}		1.	Л. П. П.	г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ г. Т. Прушукъ

Списокъ

Женскаго.	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число в мѣсяцѣ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
30	"	Въ Т. Пруцки	5 ^{го}		i	отъ болѣзни	Хелена дочь Мухоморова сына
"	"	Курганъ			ii		
31	"	Въ Городѣ Пруцки	5 ^{го}		i	отъ болѣзни	Сара дочь Мухоморова сына

Книга въ Авраамовъ мѣсяцъ Чувствъ Еврево Мухоморова сына
 како пока Воево кабы, Ахискаго Давидъ
 ми, болѣе оне тако въ рѣдкихъ и такъ по сей
 Книгѣ Чувствъ не почитовано, о семъ и др. на
 семъ нашнмъ Др. стовраемъ

Раввинъ Мейсѣ Ерукавичъ
 Др. Др. Держица Мухоморова

Женскаго.	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число в мѣсяцѣ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
34	"	Въ Т. Пруцки	7 ^{го}		i	отъ болѣзни	Еврейск. Мухоморова
"	"	Курганъ			ii		
35	"	Въ Р. Пруцки	3 ^{го}		i	отъ болѣзни	Ахиска дочь Мухоморова сына
"	"	Курганъ			ii		
32	"	Въ Т. Пруцки	5 ^{го}		i	отъ болѣзни	Майна дочь Мухоморова сына
"	"	Курганъ			ii		

Женского.	Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.		
38		Мст. Т. Пруцки	10 ^{го} Сентяб.	25	отъ болезни	Мст. Т. Пруцки 2. Валент. Ковалевъ Сидоро
		קבר	ליל	27	לינה	קבר
37		Мст. Т. Пруцки	10 ^{го}	2	отъ болезни	Николасъ. Викторъ. Мст. Т. Пруцки Молодцовъ Родичъ Ва. Франковъ
		קבר	ליל	2	לינה	קבר
36		Мст. Т. Пруцки	12 ^{го}	2	отъ болезни	Кубка Домъ Мст. Т. Пруцки Мст. Т. Пруцки Мст. Т. Пруцки Мст. Т. Пруцки Мст. Т. Пруцки
		קבר	ליל	2	לינה	קבר

Женского.	Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.		
39		Мст. Т. Пруцки	17 ^{го} Сентяб.	2.	отъ болезни	Тимофей. Сидорова Мст. Т. Пруцки Сидорова Сидорова
		קבר	ליל	2	לינה	קבר
40		Мст. Т. Пруцки	17	67.	отъ болезни	Земля Купеческ. Мст. Т. Пруцки Мст. Т. Пруцки Мст. Т. Пруцки
		קבר	ליל	67	לינה	קבר
41		Мст. Т. Пруцки	21 ^{го}	4	отъ болезни	Сидорова Сидорова Сидорова Сидорова Сидорова Сидорова
		קבר	ליל	4	לינה	קבר

Женскаго.	Мужскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
42	Мр. Т. Пруцки	25 ^{го} Сентяб.	4	отъ холеры	Ужасн. Занежъ Свѣд. Пруцк. Келас мн. изъ мнѣ Мухоморъ Мр. Сарева		
43	Мр. Т. Пруцки	26 ^{го}	2.	отъ холеры	Мордука Серг. Свѣд. Пруцк. 3 ^{го} мѣсяцъ Купе Кескало Свѣд. Ария Зонд. мизкаго		
<p>Итакъ въ Сентябрѣ мѣсяцѣ Ужаснѣе Свѣдѣнн Мухомора поелъ Довидъ и Менкаго Свѣдѣнн болѣе еще такъ въ холерѣ и не какіе поели Мухоморъ еще свѣдѣнн въ мѣсяцѣ на дѣтѣхъ Уго свѣдѣнн</p> <p>Заввлинъ майба Брухански Заввлинъ Термиле Милемовски</p>							

Женскаго	Мужскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
39	Мр. Т. Пруцки	04 ^{го} Октяб.	1	отъ холеры	Свѣдѣнн Занежъ Пруцк. Келас мн. изъ мнѣ Мухоморъ Мр. Сарева		
40	Мр. Т. Пруцки	10 ^{го}	70	отъ холеры	Мена Пруцк. Свѣдѣнн Келас мн. изъ мнѣ Мухоморъ Мр. Сарева		
44	Мр. Т. Пруцки	15 ^{го}	2	отъ холеры	10 го Свѣдѣнн Келас мн. изъ мнѣ Мухоморъ Мр. Сарева		

Женского	Мужского	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
43	"	Вдѣ Т. Прумыки	22	Декабъ	6.	отъ болѣзни	Россаго Морганъ Прумыки Шовинъ Лаврентій
		Крестъ					
44	"	Вдѣ Т. Прумыки	22	Декабъ	12.	отъ болѣзни	Талей, дочь Прумы Келамъ Морганъ Шовинъ Лаврентій
		Крестъ					
47	"	Вдѣ Т. Прумыки	4	Декабъ	10	отъ болѣзни	Соломонъ Сынъ Морганъ Бродовскій Будъ городъ Митъ абраамъ Бориса нави Мисаго
		Крестъ					

Женского	Мужского	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
45	"	Вдѣ Т. Прумыки	12	Декабъ	40	отъ болѣзни	Морганъ Сынъ Морганъ Морганъ Россаго Шовинъ Лаврентій
		Крестъ					
48	"	Вдѣ Т. Прумыки	17	Декабъ	2.	отъ болѣзни	Петрика Сынъ Морганъ Шовинъ Мисаго Лаврентій
		Крестъ					
49	"	Вдѣ Т. Прумыки	25	Декабъ	2	отъ болѣзни	Мисаго Сынъ Морганъ Сынъ Морганъ Мисаго Лаврентій
		Крестъ					

196

Женскаго.	Мужскаго	Гдѣ умеръ и потребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
<p>Итого въ декабрѣ мѣсяца умершихъ евреевъ мужского пола <u>три</u> и женскаго пола <u>три</u> души болѣе ни чего таковаго не было и не какіе по сей книгѣ упущеніи не посылать доваши огнемъ подписаны нашими должностными.</p> <p>Раввинъ мѣста Бухарскіи Табѣ <u>Зерина Николай</u></p>							

25

АРКУШ-ЗАСВІДЧУВАЧ

Фонд № 1475 Опис № 1 Справа № 4

В справі підшито та пронумеровано 20 (двадцять) аркуш
(цифрами та літерами)

В тому числі :
літерні №№ аркушів _____

пропущені №№ аркушів _____

пронумеровані чисті аркуші _____

+ аркушів внутрішнього опису _____

Враховано документів у вигляді вкладень та додатків, які не підлягають нумерації _____

(різновиди документів та їх кількість)

Особливості формування, оформлення, фізичного стану, нумерації та обліку документів справи	№№ аркушів
1. Брошури, ін. друковані видання	
2. Листівки	
3. Вирізки з газет	
4. Картки	
5. Конверти	
6. Секретки	
7. Марки поштові	
8. Марки гербові	
9. Штемпелі поштові та ін.	
10. Спеціальні поштові позначки	
11. Сургучні, мастикові печатки <u>2000</u>	
12. Фотодокументи	
13. Мапи, плани, креслення та ін. НТД	
14. Малюнки, гравюри та акварелі	
15. Автографи видатних діячів	
16. Склеєні аркуші	
17. Втрата частини аркушу	
18. Документи із згасаючим текстом	
19.	
20.	
21.	
22.	

ст. храм. фонд. № (Рибанова)
(посада, підпис, розшифровка підпису)

/ Дата / 25. 08. 99

ПЕРЕСНЯТО НАМЕРЕННО
INTENTIONALLY REFILMED

196

Женскаго.	Мужскаго	Гдѣ умеръ и потребенъ.	Число и мѣсяць.		Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ-анскій.	Еврейскій.		
<p>Итого въ декабрь мѣсяца умершихъ евреевъ мужского пола пошла три и женского пола три души больше ни чего таковыхъ не было и не какіе по сей книжкѣ упущеніи не посылать довамо огнемъ подписаны нашими грамотами</p> <p>Гавриилъ мѣсяць Бухарскій</p> <p>Табель Зерина Николаевичъ</p>						

АРКУШ-ЗАСВІДЧУВАЧ

Фонд № 1475 Опис № 1 Справа № 4

В справі підшито та пронумеровано 20 (двадцять) аркуш
(цифрами та літерами)

В тому числі :
літерні №№ аркушів _____

пропущені №№ аркушів _____

пронумеровані чисті аркуші _____

+ аркушів внутрішнього опису _____

Враховано документів у вигляді вкладень та додатків, які не підлягають нумерації

(різновиди документів та їх кількість)

Особливості формування, оформлення, фізичного стану, нумерації та обліку документів справи	№№ аркушів
1. Брошури, ін. друковані видання	
2. Листівки	
3. Вирізки з газет	
4. Картки	
5. Конверти	
6. Секретки	
7. Марки поштові	
8. Марки гербові	
9. Штемпелі поштові та ін.	
10. Спеціальні поштові позначки	
11. Сургучні, мастикові печатки <u>2000</u>	
12. Фотодокументи	
13. Мапи, плани, креслення та ін. НТД	
14. Малюнки, гравюри та акварелі	
15. Автографи видатних діячів	
16. Складні аркуші	
17. Втрата частини аркушу	
18. Документи із згасаючим текстом	
19.	
20.	
21.	
22.	

ст. храм фонд Рн (Рубанов) (посада, підпис, розшифровка підпису)

/ Дата / 25. 08. 99